

PIERRE-ALAIN MONOT

11 MÉLODIES POPULAIRES SUISSES

POUR VOIX & PIANO (ACCOMPAGNEMENT FACILE)

BIM 96106

1. *Weisst du, wie viele Sternlein stehen*
2. *Guggisberglied*
3. *Der Mond ist aufgegangen*
4. *Alle Vögel sind schon da*
5. *La Cloche du Soir*
6. *Le Champs du Repos*
7. *Schlafe, mein Prinzchen*
8. *Lueget vo Bärge und Tal*
9. *Premaveira*
10. *Aprite le Porte*
11. *I ghöre es Glöggli*

Des milliers d'enregistrements disponibles sur
Thousands of recordings available on
Tausende Aufnahmen verfügbar unter



TÉLÉCHARGEMENT : UN CLIC, UNE IMPRESSION – À VOUS DE JOUER !

Achetez, imprimez et jouez vos partitions en toute simplicité.

DOWNLOADING: ONE CLICK, ONE PRINT – AND YOU'RE READY TO PLAY!

Buy, print and play your sheet music with ease.

DOWNLOAD: EIN KLICK, EIN AUSDRUCK – UND SCHON KANN'S LOSGEHEN!

Kaufen, drucken und spielen Sie Ihre Noten ganz einfach.

WWW.REIFT.CH



DISTRIBUTED BY EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

Pierre-Alain Monot



Français:

Etudes de trompette au Conservatoire de Neuchâtel auprès d'André Besançon. Trompette-Solo au Musikkollegium de Winterthur jusqu'en 2021. Activité de soliste, et au sein du Quatuor de Cuivres NOVUS jusqu'en 1994. Chef titulaire du Nouvel Ensemble Contemporain de 1995 à 2016. Activité de chef d'orchestre (France, Allemagne, Italie, Autriche, Danemark, au Japon, en Corée, Chine, Canada...). Nombreux CDs parus sous les Label Claves, Relief, D&G, Grammont et Neos. Quelques travaux de compositions et d'orchestration parus chez BIM et Universal Editions Wien.

www.pierre-alain-monot.ch

English: Trumpet studies at the Conservatoire of Neuchâtel under André Besançon. Principal Trumpet with the Musikkollegium Winterthur until 2021. Active as a soloist and as a member of the NOVUS Brass Quartet until 1994. Principal conductor of the Nouvel Ensemble Contemporain from 1995 to 2016. Conducting activities in France, Germany, Italy, Austria, Denmark, Japan, Korea, China, and Canada. Numerous recordings released on the Claves, Relief, D&G, Grammont, and Neos labels. Several composition and orchestration works published by BIM and Universal Edition Wien.

www.pierre-alain-monot.ch

Deutsch: Trompeten-Studium am Konservatorium Neuenburg (Schweiz) bei André Besançon. Solo-Trompeter im Musikkollegium Winterthur von 1984 bis 2021. Solistische und kammermusikalische Tätigkeit. Während rund 15 Jahren Mitglied des NOVUS Blechbläserquartetts (bis 1994). Chefdirigent des Nouvel Ensemble Contemporain NEC (1995–2016). Rege Tätigkeit als Dirigent (Frankreich, Deutschland, Korea, China, Dänemark, Kanada...). Zahlreiche CD's bei den Labels Claves, Relief, D&G, Grammont und Neos.

Einige Kompositionen und Bearbeitungen bei BIM und Universal Editions Wien.

www.pierre-alain-monot.ch



DISTRIBUTED BY EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

11 MÉLODIES POPULAIRES SUISSES

Pour voix et piano (accompagnement facile)

Pierre-Alain Monot

Français:

Ces 11 mélodies, on les connaît généralement de l'enfance. Je les ai entendu chantées par ma mère, ou mon père. Elles trouvent parfois leur origine dans d'autres pays, d'ailleurs, et ont été « helvétisées » au travers des paroles. L'arrangement est conçu comme une suite de concert, mais les interprètes auront toute liberté de les jouer séparément. Toute liberté également de changer la langue des textes, d'ajouter des strophes.

Toute transposition est possible, selon les circonstances.

Deutsch:

Diese 11 Melodien kennen viele aus der Kindheit. Mein Vater und meine Mutter haben mir einige davon oft zum Einschlafen gesungen. Übrigens, nicht alle haben ihren Ursprung in der Schweiz. Sie wurden teils textlich „helvetisiert“. Diese Bearbeitung ist als Suite konzipiert. Man kann die Nummern auch einzeln spielen. Es ist den Interpreten frei, die Sprache zu ändern, weitere Strophen zu singen.

Jede Transposition ist je nach Umständen möglich.

English:

These 11 melodies are familiar to many from childhood. My father and mother often sang some of them to me to help me fall asleep. Incidentally, not all of them originate from Switzerland; some of the lyrics were "Helvetized." This arrangement is conceived as a suite, though each number can also be performed individually. Performers are free to change the language, sing additional verses. Any transposition is possible, depending on the circumstances.



DISTRIBUTED BY EDITIONS MARC REIFT

Route du Golf 150 • CH-3963 Crans-Montana (Switzerland)
Tel. +41 (0) 27 483 12 00 • E-Mail : info@reift.ch • www.reift.ch

11 Mélodies populaires suisses

pour voix et accompagnement de piano facile

1. Weisst du, wie viele Sternlein stehen

Musik: traditionell

Text: Wilhelm Hey (1789-1854)

Arr.: Pierre-Alain Monot

Andantino $\text{♩} = 72$

Voix

Piano

mf dolce p

Ped. ad lib.

Weisstdu, wie viel Stern-lein ste-hen an dem blau-en Him-mels-zelt? Weisst du

7

wie viel Wol-ken ge - hen weit hin - ü - ber al-le Welt? Gott der Herr hat sie ge-zäh - let, dass ihm

13

auch nicht ei-nes feh - let an der gan - zen gros-sen Zahl, — an der gan - z^f

BIM 96106

© COPYRIGHT BY EDITIONS BIM – EDITIONS MARC REIFT

CH-3963 CRANS-MONTANA (SWITZERLAND)

ALL RIGHTS RESERVED - INTERNATIONAL COPYRIGHT SECURED

www.reift.ch

2. Guggisberglied

Musik und Text: traditionell
Arr. Pierre-Alain Monot

in modo improvisando

mp

p

Ped. ad lib.

A Lento ♩ = 68

rit. *a tempo*

Sis ch ä - ben e Mönsch uf Ä - rde, Si - me-li-bärg. Und dsVre-ne-li ab em Gug - gis-bärg und

p

7

Si-mes Hans jog-ge-li än - net em Bärg, sis ch ä-ben ä Mönsch uf Är - de, dass i möcht bin ihm sy.

B ossia piano only

Ah

r.h. tacet if voice sings

3. Der Mond ist aufgegangen

*à l'organiste et compositeur Samuel Ducommun, en sa mémoire,
en reconnaissance pour ses cours d'harmonie bienveillants
et tolérants envers les quintes parallèles*

Musik: traditionell
Text: Matthias Claudius
Arr.: Pierre-Alain Monot

A Andante

Der Mond ist auf - ge - gan - gen, die gold - nen Stern - lein pran - gern am

Ped. ad lib.

Him-mel hell und klar. Der Wald steht schwarz und schwei - get, und aus den Wie-sen stei - get der

weis - se Ne - bel wun - der - bar. Wie

B

ist die Welt so stil - le und in der Dämm-rung Hül - le so trau-lich u'

4. Alle Vögel sind schon da

Musik: traditionell
Text: August Heinrich Hoffmann von Fallersleben
Arr.: Pierre-Alain Monot

Tranquillo ♩ = 52

mf

La la la la la - la la la la la la la

mf

mf

mf

A Moderato (♩ = c. 92)

mp

Al - le Vö - gel sind schon-da al - le Vö - gel, al - le. Welch ein Sin - gen Mu - si - zier'n,

mp

mp

Ped. ad lib.

8

Pfei - fen, Zwi - tschern, Ti - ri - lier'n. Früh - ling will nun ein-mar - schier'n, kommt mit Sang und Schal - le.

B

Wie sie al - le lu - stig sind, flink und froh sich

p leggiero

p leggiero

5. La Cloche du Soir

Musique: mélodie traditionnelle

Texte: M. Delcasso

Arr.: Pierre-Alain Monot

Moderato ♩ = 100

①

Vois, dé-jà vient la nuit bru - ne, Tout le ciel se teint en

noir, — Au bef-froi de la com - mu - ne Son - ne la clo-che du soir —

Chè-re clo-chet-te, Qui son-nes si doux, Chè-re clo-chet-te, Qui son-nes si doux, Son-ne, sonn' et nous ré-

pè - te: Mes a-mis, ren - trez chez vous! —

mf *mp* *Ped. ad lib.* *mp* *mp*

6. Le Champs du Repos

Mélodie: traditionnelle

Texte: Alliod

Arr.: Pierre-Alain Monot

Lento dolce ♩ = 60

1. C'est là - bas, près du vil - la - ge, C'est au pied du clo - cher
2. La pe - louse est i - né ga - le, On la voit com - me des

mf *mp*

Ped. ad lib.

noir, Sous l'or - meau dont le feuil - la - ge Se ba - lance au vent du soir. Là fi - nis - sent nos mi -
flots, S'é - le - ver par in - ter - val - le, S'a-bais - ser dans cet en - clos. De la tom - be Qui s'ef -

12 *seconda volt*

sè - res Là re - po - sent nos vieux pè - res, Jus-qu'au jour du grand ré - veil On y trouve un
fa - ce, Mil-le fleurs pren - nent la pla - ce,

7. Schlafe, mein Prinzchen

Text: Friedrich Wilhelm Gotter (1746-1797)

Melodie: Bernhard Flies (1770-1851)

Arr.: Pierre-Alain Monot

①
Largo tranquillo ♩ = 42

Schla-fe, mein Prinz-chen, es ruhn — Schäf-chen und Vö-gel-chen nun, —

mf *p*

Ped. ad lib.

6
Gar-ten und Wie-se ver - stummt, auch nicht ein Bien-chen mehr summt. Lu-na mit sil-ber-nem

11
Schein — gu - cket zum Fen - ster her - ein. — Schla-fe beim sil - ber - nen Schein, —

16 *meno mosso*
schla - fe mein Prinz - chen, schlaf ein. — Schlaf ein, — schlaf e:

8. Lueget vo Bärge und Tal

Musik: Ferdinand Huber

Text: Jos. Anton Henne

Arr. Pierre-Alain Monot

Langsam

Langsam

Langsam Langsam

RH : Pfeifton, like an harmonic sound
pp

mf

9 **A** *dolce*
(*8va*) Lue - get vo Bär - ge und Tal fliet scho der Sun - ne -

p dolce

18
strahl Lue - get uf Au - e und Mat - te wach - se die dun - ke - le Schat - te

25
dSunn uf de Bär - ge er - stoht o wie sy dGlet - scher so rot o wie sy dGlet -

9. Premaveira

Melodia e Parola:
trad. popular surmiran
Arr.: Pierre-Alain Monot

A

Andante ♩=96

Nel - ve - lets tras igl tshiel, igl fa - vogn tras igl gôt. Prema - vei - ra, pre - ma -

mp

Ped. ad lib. mp

6
vei - ra, igl su - glegl dat schi tgod; pre - ma - vei - ra, pre - ma - vei - ra, igl su - glegl dat schi

B

Più Lento ♩=72

12
tgod.

p

p

19

10. Aprite le Porte

(re b maggiore)

Musica e Parole:
Tradizionale ticinese
Arr. Pierre-Alain Monot

Allegro [♩ = 108]

f *mf* *sim.*

Ped. ad lib.

6

pas - sa - no. A - pri - te le por - te che pas - sa - no, che

11

ben, la ban - da, la ban - da, e co - me la so - na ben, la ban - da, la ban - da. E co - me la so - na ben, la ban - da, la

16

ban - da, e co - me la so - na ben, la ban - da di sol - da. Fa mal i pè, fa mal i pè, sa mar - cia mal sa mar - cia

20

mal sul mar - cia - pè, fa mal i pè, fa mal i pè, sa mar - cia mal sa mar - cia mal sul r

10. bis Aprite le Porte

(fa maggiore)

Musica e Parole:

Tradizionale ticinese

Arr.: Pierre-Alain Monot

Allegro [♩ = 108]

A - pri - te le por - te che pas - sa - no, che

f *mf* *sim.*

Ped. ad lib.

pas - sa - no. A - pri - te le por - te che pas - sa - no — i Ti - ci - nes. E co - me la so - na

ben, la ban - da, la ban - da, e co - me la so - na ben, la ban - da, la ban - da. E co - me la so - na ben, la ban - da, la

ban - da, e co - me la so - na ben, la ban - da di sol - da. Fa mal i pè, fa mal i pè, sa mar - cia mal sa mar - cia

mal sul mar - cia - pè, fa mal i pè, fa mal i pè, sa mar - cia mal sa mar - cia mal s'

11. I ghöre es Glöggli

Text: S. Peter

Musik: J. Prager

Arr: Pierre-Alain Monot

Largo ♩ = 56

①

I ghö - re es Glögg - li, das lü - tet so

mf *mp*

Ped. ad lib.

nett. De Tag isch ver - gan - ge, jetzt gang i is Bett. Im

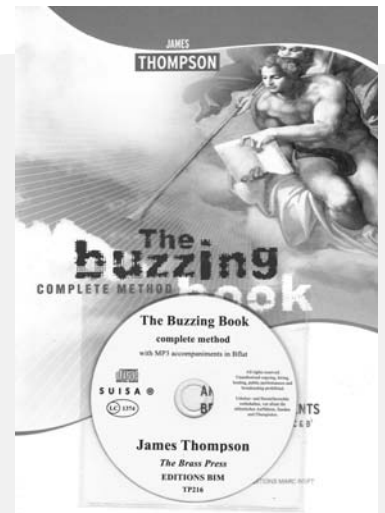
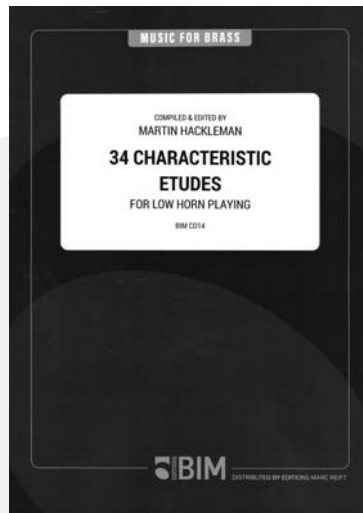
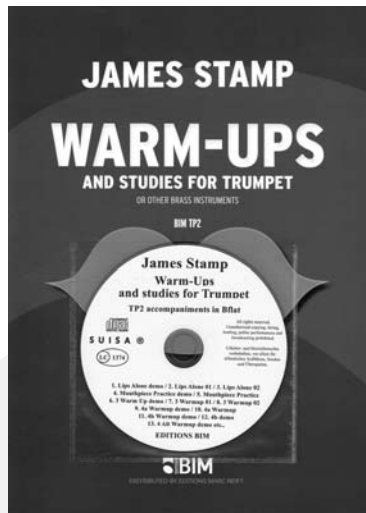
mf *mp*

Bett tuen i bä - te und schla - fe dänn i De lieb Gott im

mf *mp*

Him - mel wird au bi mir si!

mf



DISCOVER ALL THE SHEET MUSIC FROM EDITIONS BIM
ENTDECKEN SIE ALLE NOTEN VON EDITIONS BIM
DÉCOUVREZ TOUTES LES PARTITIONS DES EDITIONS BIM

**SCAN
ME >**



USE THE FILTERS IN THE SHOP TO REFINE YOUR SEARCH!
NUTZEN SIE DIE FILTER IM SHOP, UM IHRE SUCHE EINZUGRENZEN!
UTILISEZ LES FILTRES SUR LE SHOP POUR AFFINER VOTRE RECHERCHE !